

PARANÁ, **30 AGO 2023**

VISTO:

El expediente N° S01: 0008691/2022 UADER_RECTORADO, referido al Protocolo de Intenciones y Convenio de Intercambio de Estudiantes entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y la Universidad Autónoma de Entre Ríos; y

CONSIDERANDO:

Que desde la Dirección de Cooperación y Relaciones Internacionales de UADER, en virtud de lo dispuesto en la Ordenanza "CS" N° 141 UADER y sus modificatorias, tramita la firma del Protocolo de Intenciones y Convenio de Intercambio de Estudiantes entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y la UADER.-

Que este Protocolo de Intención puede promover el desarrollo de vínculos en los siguientes campos: - Intercambio de estudiantes durante un período de tiempo limitado a través de un programa específico; - Intercambio de personal académico y administrativo de ambas instituciones; - El aprendizaje y la enseñanza, incluida el desarrollo de un programa conducente a un diploma; - El intercambio de documentos y material de investigación; - Coordinación, a través de los departamentos correspondientes, de proyectos de investigación en colaboración o conjuntos.-

Que el objeto del convenio específico es promover el intercambio de estudiantes proporcionando experiencia académica internacional y posibilitando el mutuo enriquecimiento cultural.

Que la firma de estos convenios se enmarca en la línea de acción 1.2.A; 1.2.C. del Plan de Desarrollo Institucional de UADER.-

Que a fs. 14 la Asesoría Jurídica de la Universidad considera que el objeto del Protocolo de Intenciones y Convenio de Intercambio de Estudiantes son lícito y acorde con los fines de la Institución expresamente previstos en el Artículo 2° y c.c del Estatuto Académico Provisorio de la Universidad Autónoma de Entre Ríos (Res. N° 1181/2001 MEN), por lo cual no se encuentran objeciones de orden formal.-

Que de fs. 20 a 31 obra copia del Protocolo de Intenciones y Convenio de Intercambio de Estudiantes entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y la



RESOLUCIÓN “CS” Nº 199-23

Universidad Autónoma de Entre Ríos en ambos idiomas, firmado en la ciudad de Porto Alegre (Brasil) el día 25 de abril de 2023 y en la Ciudad de Paraná Entre Ríos (Argentina) a los 7 días del mes de julio del año 2023.

Que la Comisión Permanente de Extensión Universitaria del Consejo Superior, en despacho de fecha 28 de agosto de 2023, recomienda aprobar el Protocolo de Intenciones y el Convenio de Intercambio de Estudiantes entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y UADER.-

Que este Consejo Superior en la sexta reunión ordinaria llevada a cabo el día 30 de agosto de 2023, resuelve por unanimidad de los presentes aprobar el despacho de la Comisión Permanente de Extensión Universitaria.-

Que es competencia de este Órgano resolver actos administrativos en el ámbito de la Universidad en uso pleno de la autonomía, de acuerdo al Artículo 269° de la Constitución de la Provincia de Entre Ríos *“La Universidad Provincial tiene plena autonomía. El Estado garantiza su autarquía y gratuidad...”*, y en el Artículo 14° incisos a), d) y n) del Estatuto Académico Provisorio de la Universidad Autónoma de Entre Ríos aprobado por Resolución Ministerial Nº 1181/2001 del Ministerio de Educación de la Nación.

Que en ausencia del Sr. Rector en su carácter de Presidente del Consejo Superior se aplica lo establecido en la Ordenanza “CS” Nº 041 UADER modificada por la Ordenanza “CS” Nº 139 UADER, asumiendo la mencionada presidencia la Sra. Vicerrectora de la Universidad.-

Por ello:

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS

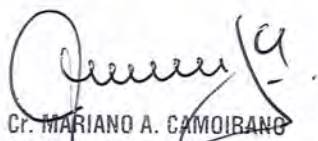
RESUELVE:

ARTÍCULO 1º: Aprobar el Protocolo de Intenciones entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y la Universidad Autónoma de Entre Ríos, firmado en la ciudad de Porto Alegre (Brasil) el día 25 de abril de 2023 y en la Ciudad de Paraná Entre Ríos

(Argentina) a los 7 días del mes de julio del año 2023, el que agregado forma parte integrante de la presente, en virtud de los considerandos antes mencionados.-

ARTÍCULO 2º: Aprobar el Convenio de Intercambio de Estudiantes entre la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul (Brasil) y la Universidad Autónoma de Entre Ríos, firmado en la ciudad de Porto Alegre (Brasil) el día 25 de abril de 2023 y en la Ciudad de Paraná Entre Ríos (Argentina) a los 7 días del mes de julio del año 2023, el que agregado forma parte integrante de la presente, en virtud de los considerandos antes mencionados.

ARTÍCULO 3º: Registrar, comunicar, publicar en el Digesto Electrónico UADER, notificar a quienes corresponda y cumplido, archivar.


Cr. MARIANO A. CAMOIBANGO
A/C Secretario del Consejo Superior
U.A.D.E.R.


Esp. Ing. Rossana Sosa Zitto
VICERRECTORA
Universidad Autónoma de Entre Ríos

PROTOCOLO DE INTENÇÕES
ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
E A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS

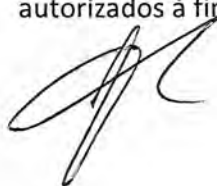
Este Protocolo registra a intenção da UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, doravante denominada UFRGS, com sede na Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos André Bulhões Mendes e da UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS, doravante denominada UADER, com sede em Av. General Ramírez N° 1143, Paraná, Entre Ríos, Argentina, neste ato representada por seu Reitor, Advogado Luciano Daniel Filipuzzi, de reforçar laços de cooperação mútua, e de estabelecer, futuramente, um ou mais convênios específicos.

Firmado como um gesto de intenções entre as duas instituições, este Protocolo pode propiciar o desenvolvimento de convênios específicos para detalhar atividades como:

- a) Intercâmbio de estudantes por um período determinado, através de um programa específico;
- b) Intercâmbio de professores ou pessoal técnico-administrativo entre as duas universidades;
- c) Desenvolvimento de programas conjuntos que levem a diplomação;
- d) Troca e desenvolvimento conjunto de documentos e material de pesquisa;
- e) Pesquisa conjunta.

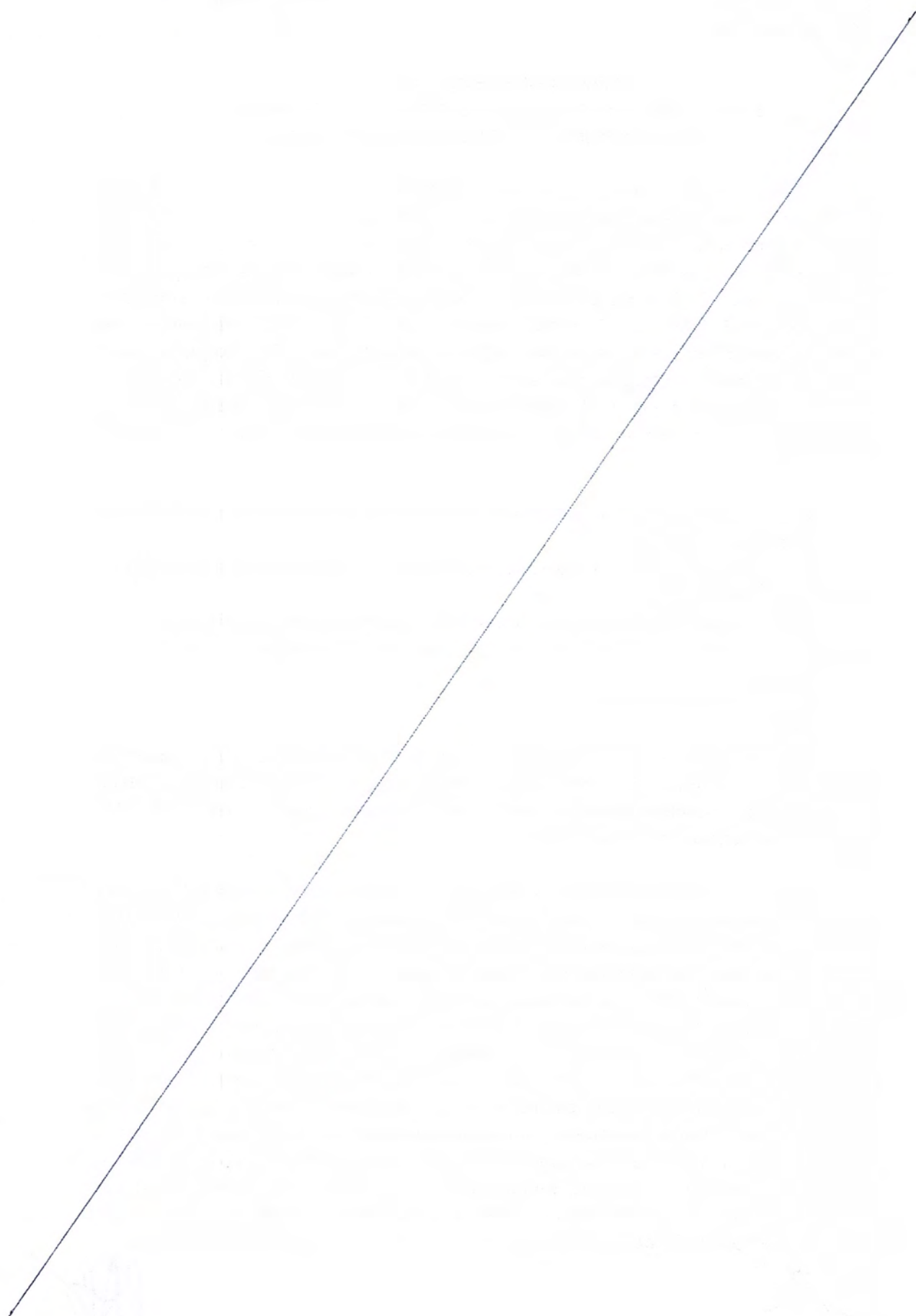
Detalhes sobre a implementação de quaisquer atividades específicas deverão ser negociados entre as duas instituições assim que casos específicos surjam. Após a negociação, tais detalhes deverão constar em convênio específico assinado pelos representantes das duas Universidades.

Ambas as partes concordam em manter a mais estrita confidencialidade em relação às informações, dados e documentação às quais possam ter acesso em virtude do presente Protocolo e quaisquer convênios específicos; não utilizar as informações, os dados ou a documentação para quaisquer fins que não sejam aqueles especificados; e garantir o cumprimento das normas que regem a proteção de dados pessoais. Os dados pessoais podem ser acessados ou cedidos a terceiros se isto for expressamente estipulado no presente Protocolo ou em quaisquer convênios específicos que possam surgir do presente Protocolo ou se isto for estabelecido por lei. Qualquer operação com o dado pessoal será compatível com as finalidades e com o contexto do tratamento, limitando o tratamento ao mínimo necessário às finalidades e aos dados pertinentes, com dados pessoais proporcionais e não excessivos, com propósitos legítimos, específicos, explícitos, tempestivos e informados ao titular, utilizando medidas técnicas e administrativas aptas a proteger os dados de acessos não autorizados à finalidade, de situações acidentais ou ilícitas e da ocorrência de danos.



ES-001

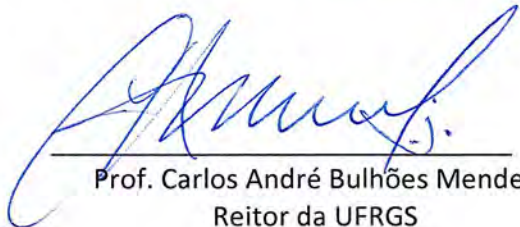
100-53



Todos e quaisquer litígios que surjam no âmbito do presente instrumento de cooperação ou que lhe sejam relativos, devem ser resolvidos amigavelmente de forma administrativa. Caso tal solução não seja possível, será buscada solução através de arbitragem internacional.

Este Protocolo está sujeito a revisão, renovação ou cancelamento, através de termo aditivo, e se torna válido por um período de 5 (cinco) anos após as devidas assinaturas.

Brasil, Porto Alegre, 25/04/2023



Prof. Carlos André Bulhões Mendes
Reitor da UFRGS

Paraná, Entre Ríos, 07/07/2023.



Advogado Luciano Daniel Filipuzzi
Reitor da Universidad Autónoma de Entre
Ríos





**PROTOCOLO DE INTENCIONES
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL
Y LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS**

Este Protocolo establece las intenciones de la UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, en adelante la UFRGS, con sede en la Avenida Paulo Gama, 110, Porto Alegre, Brasil, representada en este acto por su Rector, Profesor Carlos André Bulhões Mendes y la UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS, en adelante la UADER, con sede en Avenida General Ramírez N° 1143, Paraná, Entre Ríos, Argentina, representada en este acto por su Rector, Abogado Luciano Daniel Filipuzzi para consolidar los lazos de cooperación mutua, y establecer, de aquí en adelante, uno o más acuerdos específicos.

Firmado como un gesto de las intenciones entre ambas instituciones, este acuerdo puede promover el desarrollo de vínculos en los siguientes campos:

- a) Intercambio de estudiantes durante un período de tiempo limitado a través de un programa específico;
- b) Intercambio de personal académico y administrativo de ambas Instituciones;
- c) El aprendizaje y la enseñanza, incluida el desarrollo de un programa conducente a un diploma;
- d) El intercambio de documentos y material de investigación;
- e) Coordinación, a través de los departamentos correspondientes, de proyectos de investigación en colaboración o conjuntos.

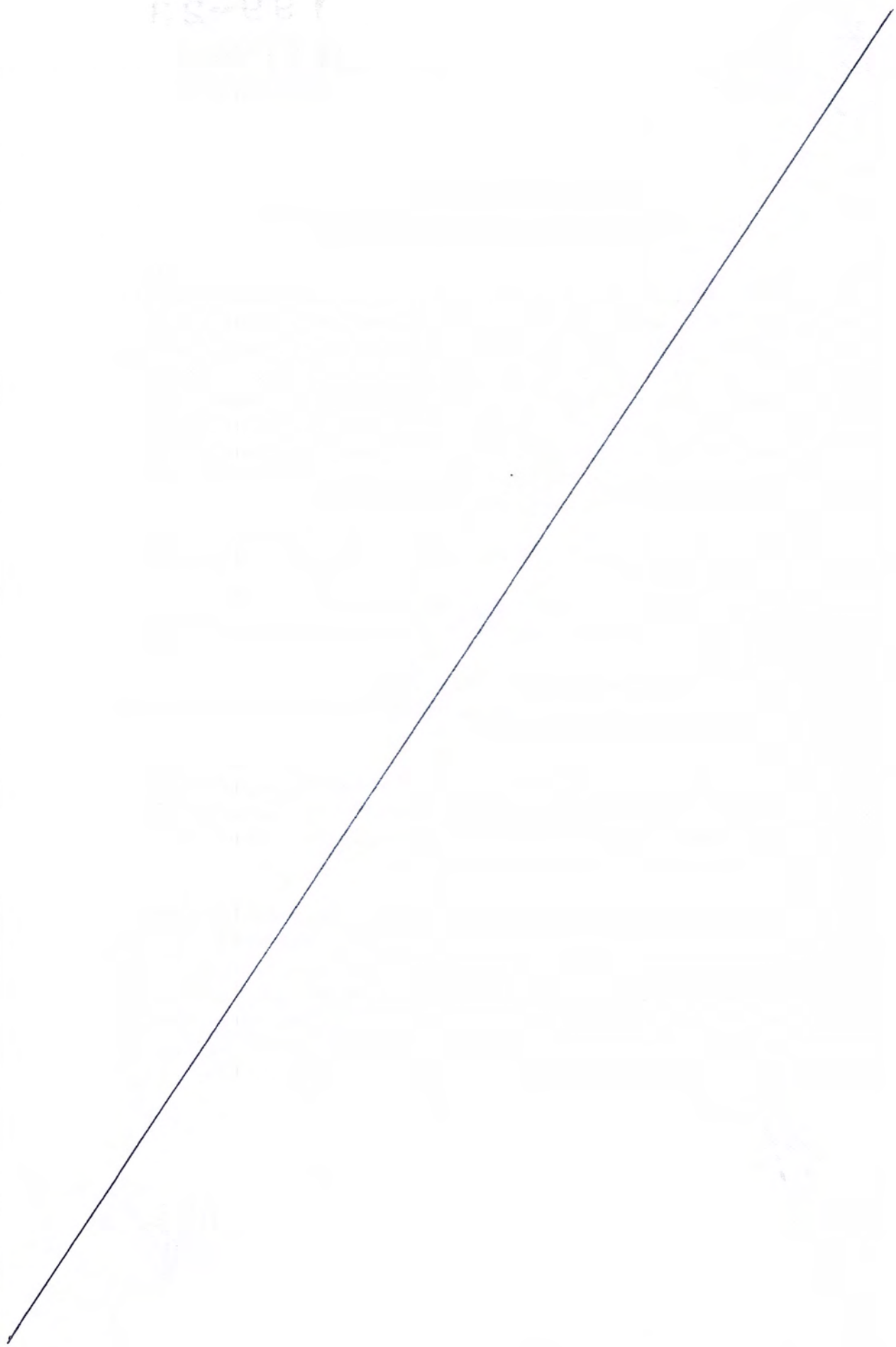
Los detalles acerca de la ejecución de todas las actividades específicas deben negociarse entre ambas instituciones, tan pronto como surgen estos casos específicos. Después de la negociación, los detalles deberán ser articulados en un acuerdo específico firmado por los representantes de ambas Universidades.

Ambas partes están de acuerdo a mantener la más estricta confidencialidad acerca de las informaciones, datos y documentación a la que puedan tener acceso en virtud del presente acuerdo y de los acuerdos específicos; a no utilizar la información, datos o documentación para fines distintos de los especificados; y a velar por el cumplimiento de las normas que rigen la protección de datos personales. Los datos personales pueden ser accedidos o cedidos a terceros si así estipulase expresamente en este acuerdo o en acuerdos específicos que puedan derivarse de este acuerdo o si así lo establezca la ley.

NS-001

10/1/79

10/1/79



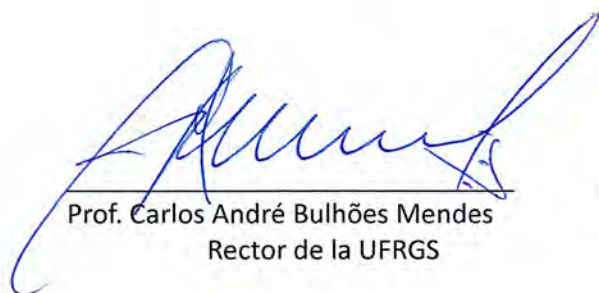
Cualquier operación con datos personales será compatible con los fines y contexto del tratamiento, limitándose dicho tratamiento al mínimo necesario para los fines y a los datos pertinentes, con datos personales proporcionales y no excesivos, con fines legítimos, específicos, explícitos, oportunos e informados al titular de los datos, utilizando medidas técnicas y administrativas capaces de proteger los datos contra accesos no autorizados al propósito, contra situaciones accidentales o ilegales y contra la ocurrencia de daños.

Todas y cada una de las controversias que surjan en el ámbito de este instrumento de cooperación o que se relacionen con él, deberán resolverse de manera amistosa y administrativa. Si tal solución no es posible, se buscará una solución mediante arbitraje internacional.

El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha de su firma y aprobación por ambas Universidades. Tiene una validez de 5 (cinco) años. Podrá ser modificado y/o renovado a través de enmiendas.

Brasil, Porto Alegre, 25/04/2023.

Paraná, Argentina 07 / 07 / 2023.



Prof. Carlos André Bulhões Mendes
Rector de la UFRGS



Abogado Luciano Daniel Filipuzzi
Rector de La Universidad Autónoma de
Entre Ríos



**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES
ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
E A UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, doravante denominada UFRGS, com sede na Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos André Bulhões Mendes, e a UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS, doravante denominada UADER, com sede em Av. Gral. Ramírez Nº 1143, Paraná, Entre Ríos, Argentina, neste ato representada por seu Reitor Advogado Luciano Daniel Filipuzzi, resolvem celebrar o presente convênio de intercâmbio de estudantes sob as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS UNIDADES ACADÊMICAS

O presente convênio inclui as seguintes escolas/faculdades/institutos, departamentos ou centros:

1.1 Na UFRGS:
Todas as áreas acadêmicas.

1.2 Na UADER
Todas as áreas acadêmicas

CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETIVO

O objetivo do presente Convênio é promover o intercâmbio de estudantes proporcionando experiência acadêmica internacional e possibilitando o mútuo enriquecimento cultural.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA TERMINOLOGIA

3.1 De acordo com este Convênio, o estudante de intercâmbio será denominado *aluno em mobilidade acadêmica*.

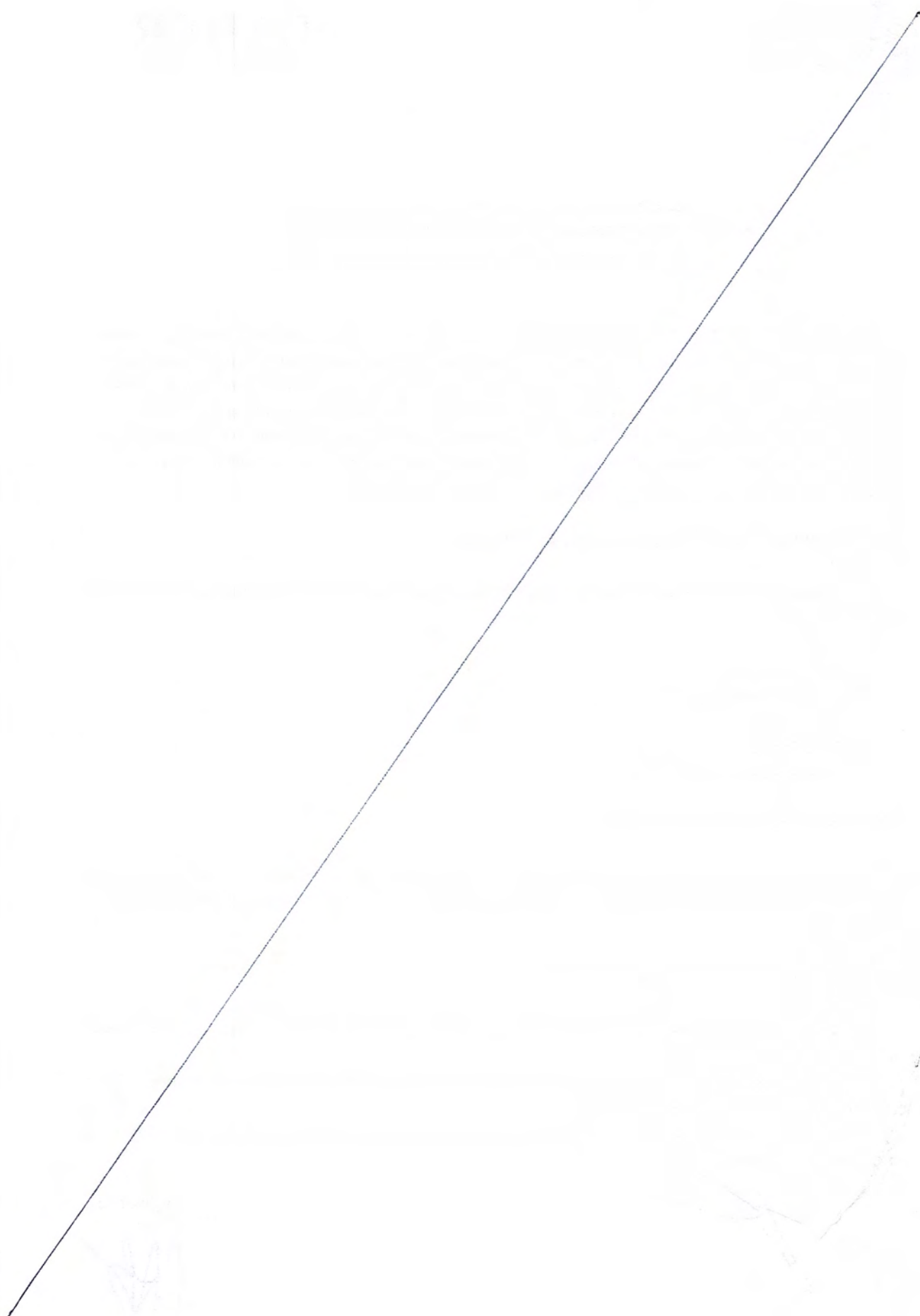
3.2 A Universidade na qual o estudante de intercâmbio estiver regularmente matriculado será denominada *Instituição de origem*.

3.3 A instituição na qual o estudante estiver temporariamente em intercâmbio será denominada *Instituição anfitriã*.



SS-001

90-1-10



CLÁUSULA QUARTA – DAS VAGAS

4.1 Cada instituição deverá alocar 3 (tres) alunos por semestre, perfazendo um total de 6 (seis) vagas anuais, para o período de até 1 (um) ano de intercâmbio, durante a vigência deste Convênio. Ambas as instituições se comprometem a buscar maneiras para manter o equilíbrio no número de alunos em mobilidade acadêmica.

4.2 O intercâmbio inclui alunos da graduação que tenham concluído, no mínimo, o período exigido pelas regras de mobilidade das respectivas Instituições.

CLÁUSULA QUINTA – DA SELEÇÃO

5.1 A seleção dar-se-á com base no mérito acadêmico e outros fatores que podem ser convencionados entre as duas Instituições. A instituição anfitriã reserva-se o direito de fazer o exame final de admissibilidade de cada estudante designado para o intercâmbio.

5.2 Na UFRGS, o processo seletivo de estudantes de graduação será realizado pela Secretaria de Relações Internacionais (RELINTER).

5.3 Na UFRGS, a escolha dos alunos intercambistas será formalizada com a aplicação de critérios objetivos, a fim de garantir a isonomia e a impessoalidade da seleção.

CLÁUSULA SEXTA – DO PROGRAMA ACADÊMICO

6.1 Cada aluno em mobilidade acadêmica participante realizará atividades de ensino regularmente oferecidos na instituição anfitriã. Esta se reserva o direito de não incluir estudantes de intercâmbio em programas restritos.

6.2 Ao final do período de intercâmbio, a instituição anfitriã fornecerá à instituição de origem relatório dos cursos e conceitos obtidos pelo aluno.

6.3 O aproveitamento dos créditos acadêmicos será determinado pela instituição de origem.

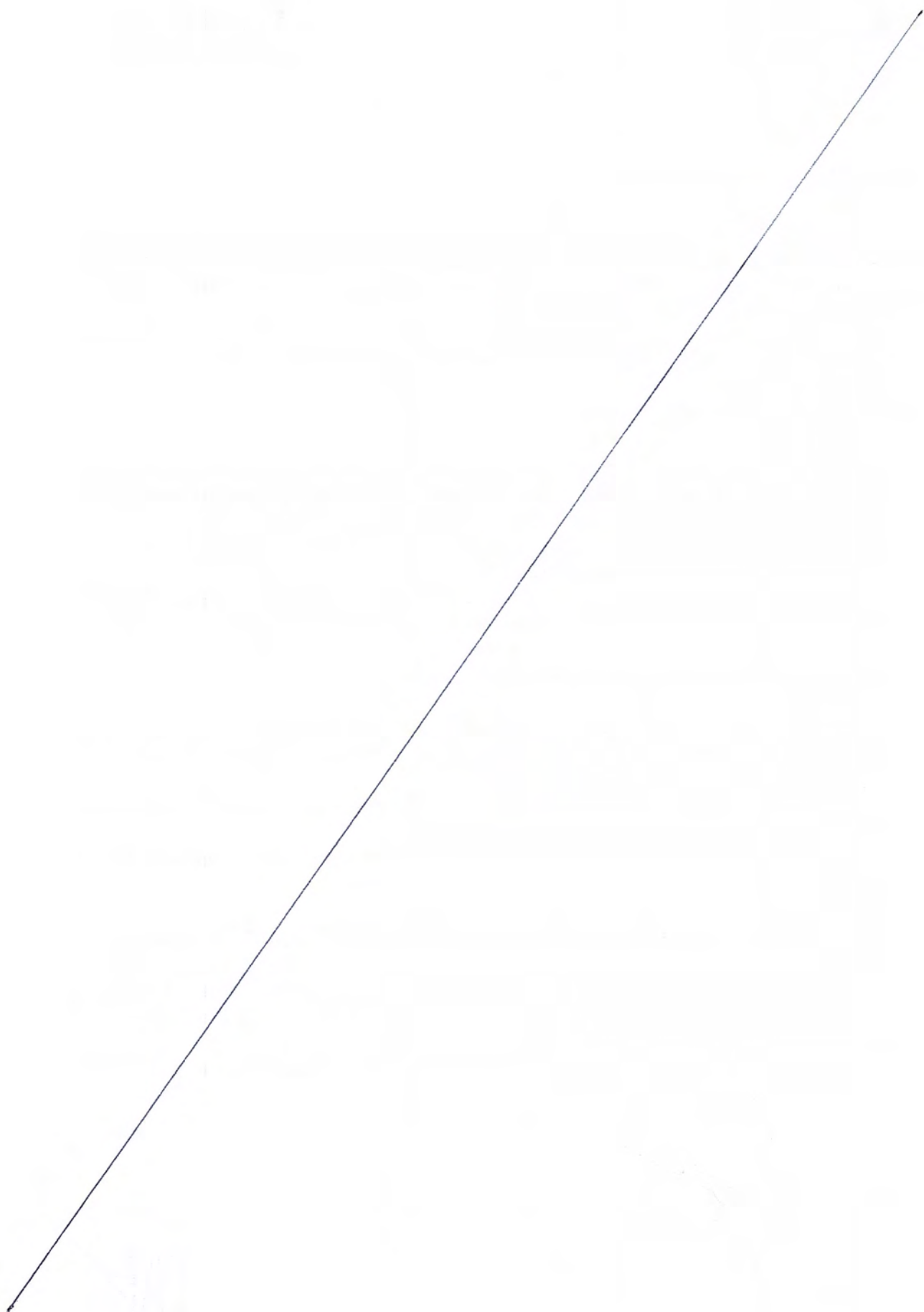
CLÁUSULA SÉTIMA – DAS RESPONSABILIDADES DO ALUNO EM MOBILIDADE ACADÊMICA

7.1 O aluno em mobilidade deverá matricular-se para o curso regular e realizar o pagamento das respectivas taxas acadêmicas na instituição de origem, ficando isento do pagamento das mesmas na instituição anfitriã.

7.2 O estudante participante do programa estará sujeito a todas as regras e regulamentos da instituição anfitriã.



CS-1181



7.3 O aluno participante será responsável pelas despesas com visto, passagens, moradia, alimentação, transporte, aquisição de material de estudo e quaisquer despesas pessoais que perceba serem necessárias ou desejáveis durante o período de intercâmbio.

7.4 O aluno em mobilidade acadêmica deverá ter cobertura de seguro de saúde abrangente, que inclua cobertura médica e despesas de repatriamento, adquirido no país de origem, antes da partida para o país que o receber.

CLÁUSULA OITAVA – DO ALOJAMENTO E DA ASSISTÊNCIA

8.1 Os respectivos escritórios internacionais fornecerão aos estudantes portadores dos documentos necessários para obtenção do visto informação acerca dos alojamentos, e orientação *in loco*. Assistência geral será fornecida na chegada à instituição anfitriã, a fim de auxiliar os estudantes a encontrar acomodações.

8.2 Na UFRGS, A RELINTER dará assistência aos coordenadores e alunos e será um meio de contato entre as duas instituições.

CLÁUSULA NONA – DA COORDENAÇÃO ACADÊMICA

9.1 Cada instituição deverá designar um coordenador para o programa de intercâmbio de estudantes. Suas responsabilidades incluem:

9.1.1 Auxiliar nos assuntos acadêmicos dos estudantes recebidos na instituição;

9.1.2 Fornecer assistência aos alunos em mobilidade recebidos na instituição para a realização de matrícula.

9.2 As instituições indicam como coordenadores para o programa de intercâmbio no âmbito deste Convênio:

9.2.1 Pela UFRGS: RELINTER.

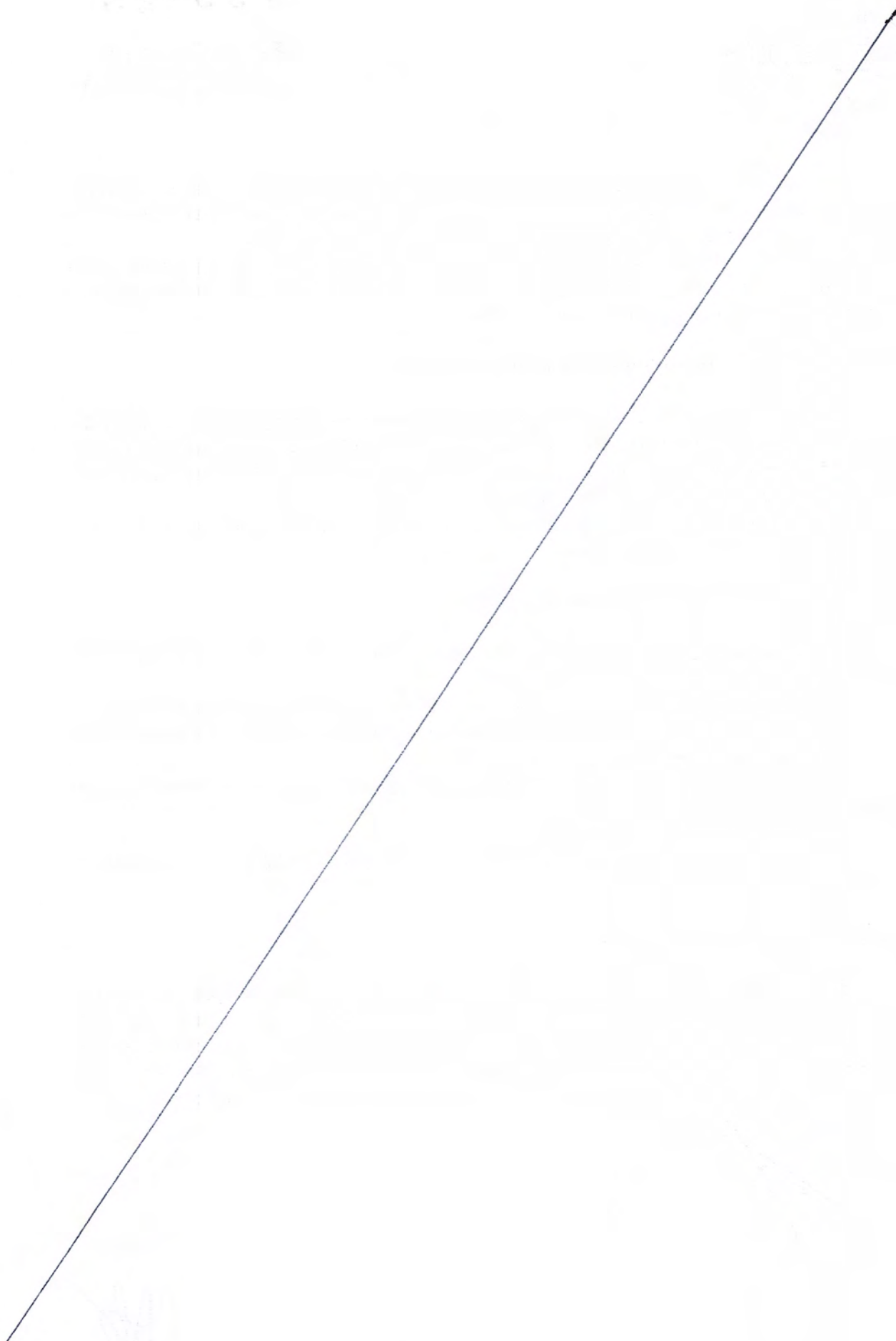
9.2.2 Pela UADER: DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES.

CLÁUSULA DÉCIMA – DA VIGÊNCIA

Este Convênio será efetivo a partir da data de sua assinatura e aprovação por ambas as Instituições e tem validade de cinco anos, podendo ser prorrogado e/ou alterado mediante Termo Aditivo e rescindido com notificação prévia de 6 (seis) meses. Na hipótese de rescisão antecipada do ajuste, ficam mantidas as obrigações assumidas em relação aos intercâmbios em andamento, a fim de que se evitem soluções de continuidade e prejuízos de qualquer ordem.



10-10-10



CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA – DA PROTEÇÃO DE DADOS

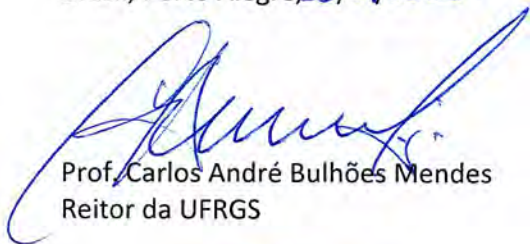
Ambas as entidades partícipes concordam em manter a mais estrita confidencialidade em relação às informações, dados e documentação às quais possam ter acesso em virtude do presente convênio; não utilizar as informações, os dados ou a documentação para quaisquer fins que não sejam aqueles especificados; e garantir o cumprimento das normas que regem a proteção de dados pessoais. Os dados pessoais podem ser acessados ou cedidos a terceiros se isto for expressamente estipulado no presente convênio ou se isto for estabelecido por lei. Qualquer operação com o dado pessoal será compatível com as finalidades e com o contexto do tratamento, limitando o tratamento ao mínimo necessário às finalidades e aos dados pertinentes, com dados pessoais proporcionais e não excessivos, com propósitos legítimos, específicos, explícitos, tempestivos e informados ao titular, utilizando medidas técnicas e administrativas aptas a proteger os dados de acessos não autorizados à finalidade, de situações acidentais ou ilícitas e da ocorrência de danos.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA – DO FORO

Todos e quaisquer litígios que surjam no âmbito do presente convênio ou que lhe sejam relativos, devem ser resolvidos amigavelmente de forma administrativa. Caso tal solução não seja possível, será buscada solução através de arbitragem internacional.

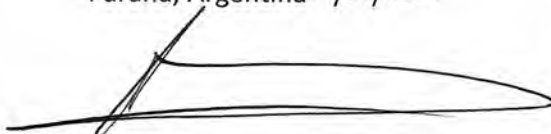
E, por estarem de acordo, as entidades partícipes firmam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, duas em cada língua, perante as testemunhas abaixo.

Brasil, Porto Alegre 25/04/2023 .



Prof. Carlos André Bulhões Mendes
Reitor da UFRGS

Paraná, Argentina 07/07/2023



Advog. Luciano Daniel Filipuzzi
Reitor da UADER



**CONVENIO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL
Y LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS**

La UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL (UFRGS), autarquía pública federal, inscrita en el CNPJ bajo el nº 92.969.856/0001-98, en adelante denominada UFRGS, con sede en la Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, en este acto representada por su Rector, Profesor Carlos André Bulhões Mendes, y La UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENTRE RÍOS, en adelante denominada UADER, con sede en Avenida General Ramírez N° 1143, en este acto representada por su Rector Abogado Luciano Daniel Filipuzzi, resuelven celebrar el presente convenio de intercambio de estudiantes bajo las cláusulas y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA – DE LAS UNIDADES ACADÉMICAS

El presente convenio incluye las siguientes escuelas/facultades/institutos, departamentos o centros:

1.1 En la UFRGS:
Todas las unidades académicas.

1.2 En la UADER
Todas las Unidades Académicas

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL OBJETIVO

El objetivo del presente Convenio es promover el intercambio de estudiantes proporcionando experiencia académica internacional y posibilitando el mutuo enriquecimiento cultural.

CLÁUSULA TERCERA – DE LA TERMINOLOGÍA

3.1 De acuerdo con este Convenio, el estudiante de intercambio será denominado *alumno en movilidad académica*.

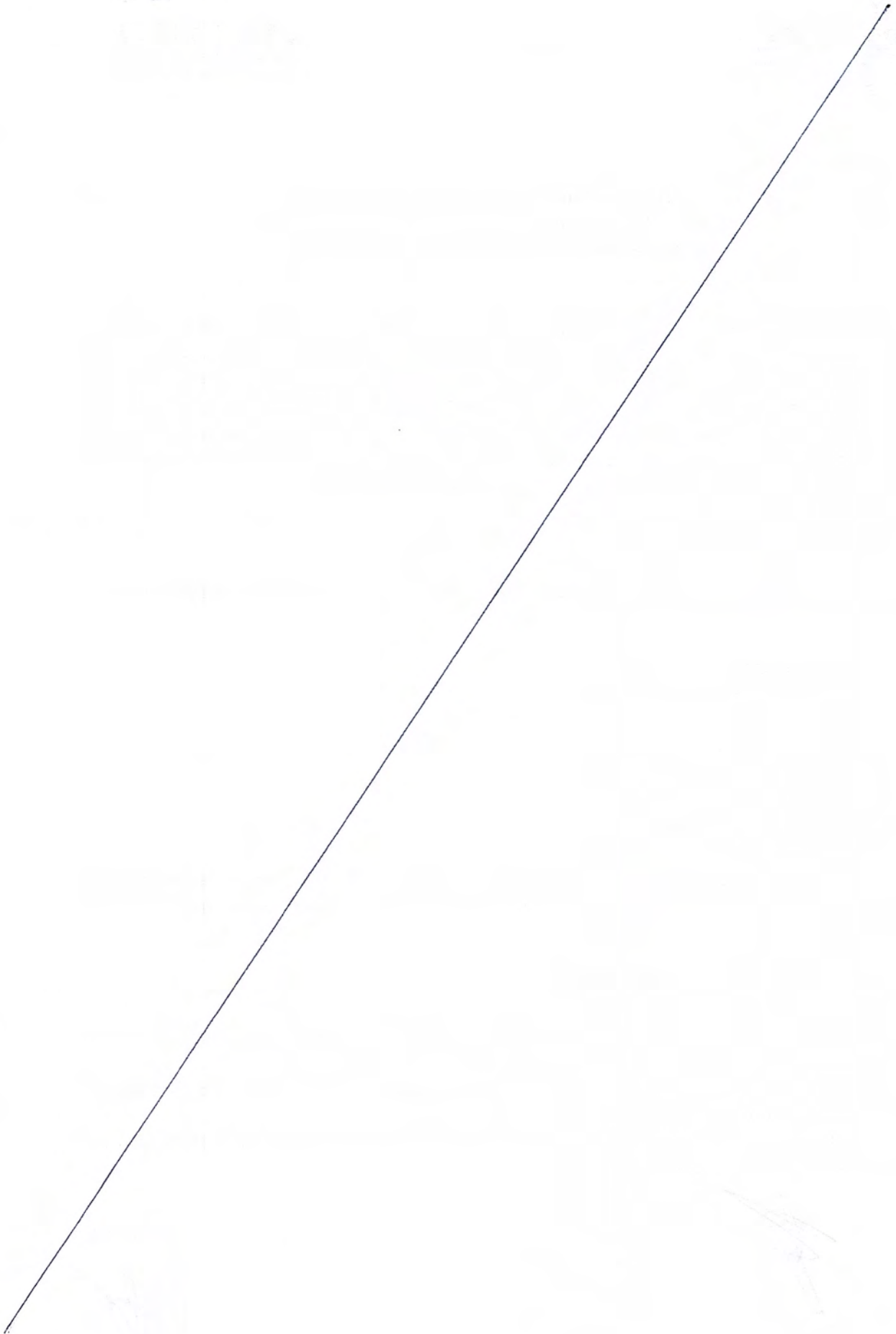
3.2 La Universidad en la cual el estudiante de intercambio esté regularmente matriculado será denominada *Institución de origen*.

3.3 La institución en la cual el estudiante esté temporalmente en intercambio será denominada *Institución anfitriona*.



65-981

1957-58



CLÁUSULA CUARTA – DE LAS PLAZAS

4.1 Cada institución deberá destinar hasta 3 (tres) alumnos por semestre, totalizando 6 (seis) plazas anuales, para el período de hasta 1(un) año de intercambio, durante la vigencia de este Convenio. Ambas instituciones se comprometen a buscar maneras para mantener el equilibrio en el número de alumnos en movilidad académica.

4.2 El intercambio incluye alumnos de grado que hayan concluido, por lo menos, el período exigido por las reglas de movilidad de las respectivas Instituciones.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA SELECCIÓN

5.1 La selección se dará con base en el mérito académico y otros factores que pueden ser acordados entre las dos Instituciones. La institución anfitriona se reserva al derecho de realizar el examen final de admisibilidad de cada estudiante designado para el intercambio.

5.2 En la UFRGS, el proceso selectivo de estudiante de graduación la realizará la RELINTER.

5.3 En la UFRGS, la selección de los estudiantes de intercambio se formalizará con la aplicación de criterios objetivos, a fin de garantizar la isonomía e impersonalidad de la selección.

CLÁUSULA SEXTA – DEL PROGRAMA ACADÉMICO

6.1 Cada alumno en movilidad académica participante realizará cursos regularmente ofrecidos en la institución anfitriona. Esta se reserva al derecho de no incluir a estudiantes de intercambio en programas restrictos.

6.2 Al final del período de intercambio, la institución anfitriona le suministrará a la institución de origen informe de los cursos y notas obtenidas por el alumno.

6.3 El aprovechamiento de los créditos académicos será determinado por la institución de origen.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LAS RESPONSABILIDADES DEL ALUMNO EN MOVILIDAD ACADÉMICA

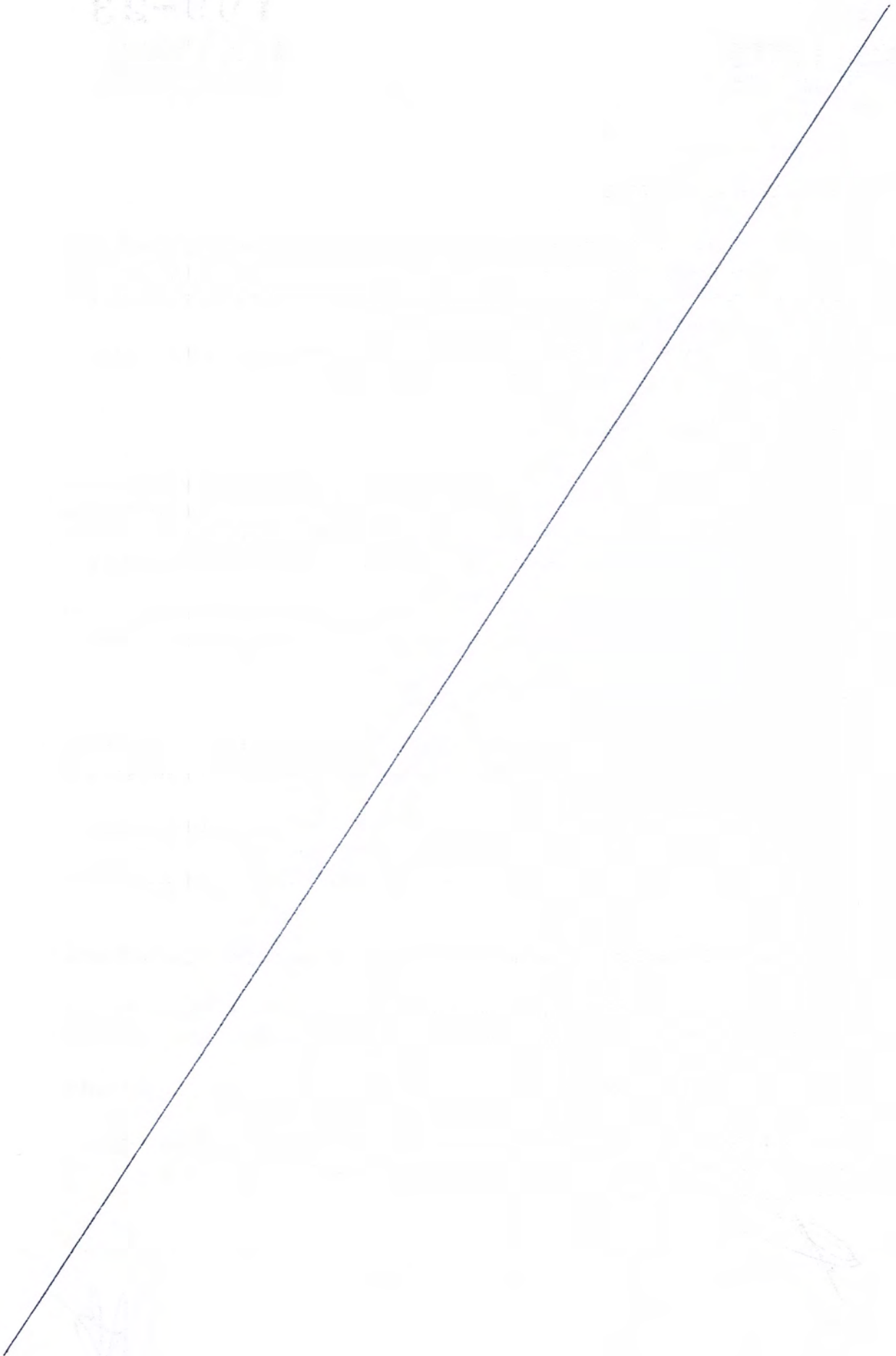
7.1 El alumno en movilidad deberá matricularse al curso regular y realizar el pago de las respectivas tasas académicas en la institución de origen, quedando libre del pago de las mismas en la institución anfitriona.

7.2 El estudiante participante del programa estará sujeto a todas las reglas y reglamentos de la institución anfitriona.

7.3 El alumno participante será responsable por los gastos con visa, pasaje, vivienda, alimentación, transporte, adquisición de material de estudio y cualquier gasto personal que sea necesario o deseable durante el período de intercambio.



85-001



7.4 El alumno en movilidad académica deberá tener cobertura amplia de seguro de salud, que incluya cobertura médica y gastos de repatriación, adquirido en el país de origen, antes de la partida al país que lo reciba.

CLÁUSULA OCTAVA – DEL ALOJAMIENTO Y DE LA ASISTENCIA

8.1 Las respectivas oficinas internacionales suministrarán a los estudiantes portadores de los documentos necesarios para obtención de la visa información de los alojamientos, y orientación *in loco*. Asistencia general será suministrada a la llegada a la institución anfitriona, para auxiliar a los estudiantes a encontrar lugares dónde hospedarse.

8.2 En la UFRGS, RELINTER les dará asistencia a los coordinadores y alumnos y será un medio de contacto entre las dos instituciones.

CLÁUSULA NOVENA – DE LA COORDINACIÓN ACADÉMICA

9.1 Cada institución deberá designar un coordinador para el programa de intercambio de estudiantes. Sus responsabilidades incluyen:

9.1.1 Auxiliar en los asuntos académicos de los estudiantes recibidos en la institución;

9.1.2 Suministrar asistencia a los alumnos en movilidad recibidos en la institución para la realización de matrícula.

9.2 Las instituciones indican como coordinadores para el programa de intercambio en el ámbito de este Convenio:

9.2.1 Por la UFRGS: RELINTER

9.2.2 Por la UADER: LA DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES

CLÁUSULA DÉCIMA – DE LA VIGENCIA

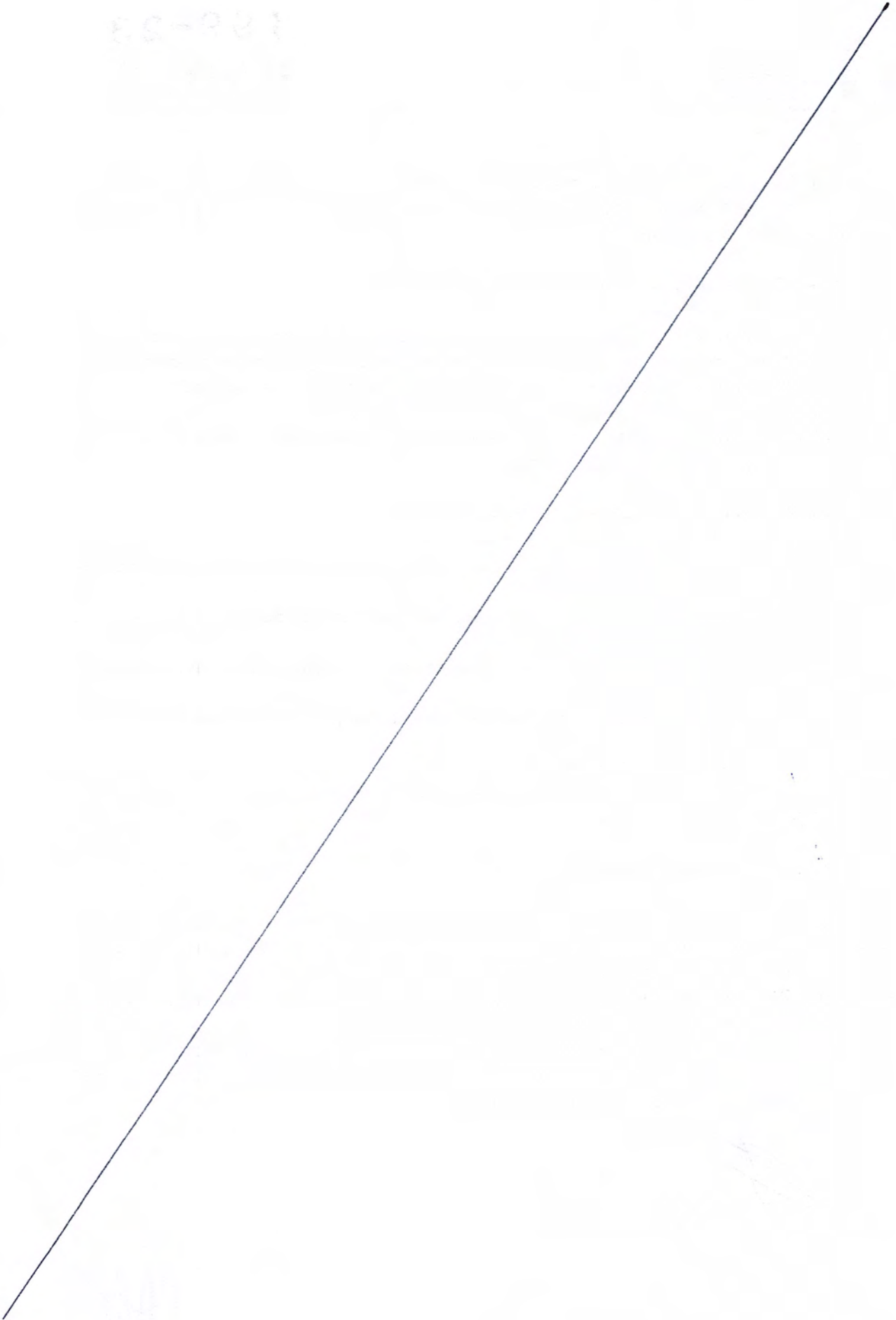
10.1 Este Convenio será efectivo a partir de la fecha de su firma y aprobación por ambas Instituciones y tiene validez de 5 (cinco) años, pudiendo ser prorrogado y/o alterado mediante Término Aditivo y rescindido con notificación previa de 6 (seis) meses. En caso de baja anticipada, se mantienen las obligaciones asumidas en relación con los intercambios de estudiantes en curso, con el fin de evitar daños de cualquier tipo.

10.2 A través del Término Aditivo se podrán insertar otras unidades académicas que tengan interés en participar de este convenio de intercambio. En el término deberá constar el número de plazas que se la misma colocará a disposición.



ES-921

10-1-78



CLÁUSULA UNDÉCIMA – DE LA PROTECCIÓN DE DATOS

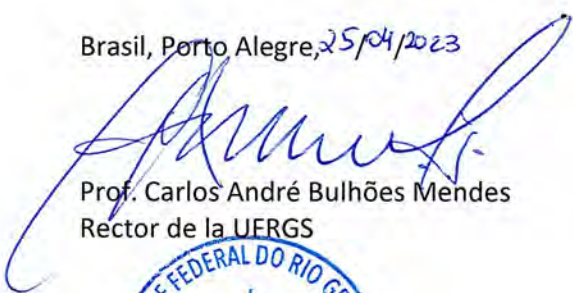
Ambas partes están de acuerdo a mantener la más estricta confidencialidad acerca de las informaciones, datos y documentación a la que puedan tener acceso en virtud del presente contrato; a no utilizar la información, datos o documentación para fines distintos de los especificados; y a velar por el cumplimiento de las normas que rigen la protección de datos personales. Los datos personales pueden ser accedidos o cedidos a terceros si así estipulase expresamente en este acuerdo que puedan derivarse de este acuerdo o si así lo establezca la ley. Cualquier operación con datos personales será compatible con los fines y contexto del tratamiento, limitándose dicho tratamiento al mínimo necesario para los fines y a los datos pertinentes, con datos personales proporcionales y no excesivos, con fines legítimos, específicos, explícitos, oportunos e informados al titular de los datos, utilizando medidas técnicas y administrativas capaces de proteger los datos contra accesos no autorizados al propósito, contra situaciones accidentales o ilegales y contra la ocurrencia de daños.

CLÁUSULA DUODÉCIMA – DEL FORO

Todas y cada una de las controversias que surjan en el ámbito de este instrumento de cooperación o que se relacionen con él, deberán resolverse de manera amistosa y administrativa. Si tal solución no es posible, se buscará una solución mediante arbitraje internacional.

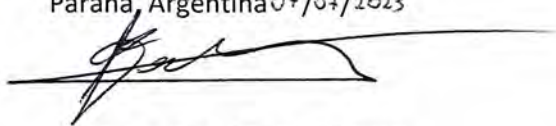
Y, por estar de acuerdo, las partes firman el presente instrumento en 4 (cuatro) copias de igual contenido y forma, dos en cada idioma, ante los testigos a seguir.

Brasil, Porto Alegre, 25/04/2023


Prof. Carlos André Bulhões Mendes
Rector de la UFRGS



Paraná, Argentina 07/07/2023


Abog. Luciano Daniel Filipuzzi
Rector de la UADER

